

HORACIO ARMANI

EDITORIAL
Victoria Ocampo



AVENTURAS DE LA PALABRA

Borges y otros mitos

Horacio Armani nació en Trenel, La Pampa, en 1925. Residió en Buenos Aires desde los ocho años. Comenzó a colaborar en diarios y revistas desde 1945. En 1956 fue jefe de Extensión Cultural de la Biblioteca Nacional. En 1960-61 realizó estudios de literatura italiana en Roma, becado por el Gobierno de Italia. En 1958 ingresó en el diario La Nación, donde tuvo a su cargo hasta 1990 la Sección Bibliografía del Suplemento Literario. De 1960 a 1966 se desempeñó en la Biblioteca del Congreso de la Nación. En 1965 se casó con María Esther Vázquez. En 1986 fue designado miembro de número de la Academia Argentina de Letras. fue miembro correspondiente de la Real Academia Española.

Ha dictado cursos y conferencias en Paraguay (1972), México (1974), Uruguay (1976), universidades de los Estados Unidos (1979), en el Institut de Hautes Études de l'Amérique Latine, París (1982), en Madrid (1981) y en Roma (1981).

En 1970 fue invitado por los servicios culturales de la República Federal de Alemania, Francia, Italia y España. Italia lo invitó en 1985, 1986 y 1988. En estas ocasiones realizó investigaciones de índole literaria y entrevistó a grandes escritores para el diario La Nación. En junio de 1999 participó en un coloquio sobre Borges invitado por el SESC de San Pablo, Brasil. En julio del mismo año fue invitado por el Colegio de Altos Estudios de Quirama, Medellín, Colombia, a las Jornadas de homenaje a Jorge Luis Borges y en noviembre intervino en sendos congresos sobre el mismo tema invitado por la Universidad de Estocolmo en Suecia y de Macerata en Italia. En agosto de 2001, invitado al Encuentro Internacional de Literatura y Comunicación en Belo Horizonte, Mina Gerais, Brasil, se refirió a la relación entre periodismo y literatura. En agosto-septiembre de 2001 fue convocado para hablar de la poesía de Borges en Valldemosa, Mallorca, España.

Falleció en la Ciudad de Buenos Aires el 31 de mayo de 2013.

DATOS DEL AUTOR

Horacio Armani nació en Trenel, La Pampa, en 1925. Residió en Buenos Aires desde los ocho años. Comenzó a colaborar en diarios y revistas desde 1945. En 1956 fue jefe de Extensión Cultural de la Biblioteca Nacional. En 1960-61 realizó estudios de literatura italiana en Roma, becado por el Gobierno de Italia. En 1958 ingresó en el diario *La Nación*, donde tuvo a su cargo hasta 1990 la Sección Bibliografía del Suplemento Literario. De 1960 a 1966 se desempeñó en la Biblioteca del Congreso de la Nación. En 1965 se casó con María Esther Vázquez. En 1986 fue designado miembro de número de la Academia Argentina de Letras. fue miembro correspondiente de la Real Academia Española.

Ha dictado cursos y conferencias en Paraguay (1972), México (1974), Uruguay (1976), universidades de los Estados Unidos (1979), en el Institut de Hautes Études de l'Amérique Latine, París (1982), en Madrid (1981) y en Roma (1981).

En 1970 fue invitado por los servicios culturales de la República Federal de Alemania, Francia, Italia y España. Italia lo invitó en 1985, 1986 y 1988. En estas ocasiones realizó investigaciones de índole literaria y entrevistó a grandes escritores para el diario *La Nación*. En junio de 1999 participó en un coloquio sobre Borges invitado por el SESC de San Pablo, Brasil. En julio del mismo año fue invitado por el Colegio de Altos Estudios de Quirama, Medellín, Colombia, a las Jornadas de homenaje a Jorge Luís Borges y en noviembre intervino en sendos congresos sobre el mismo tema invitado por la Universidad de Estocolmo en Suecia y de Macerata en Italia. En agosto de 2001, invitado al Encuentro Internacional de Literatura y Comunicación en Belo Horizonte, Mina Gerais, Brasil, se refirió a la relación entre periodismo y literatura. En agosto-septiembre de 2001 fue convocado para hablar de la poesía de Borges en Valldemosa, Mallorca, España.

Falleció en la Ciudad de Buenos Aires el 31 de mayo de 2013.

Hace más o menos un año le pregunté a Horacio, ya muy enfermo, por qué no publicaba un libro que reuniera varias notas, pequeños ensayos –diría– escritos a lo largo de su vida sobre poetas, narradores y también sus propias experiencias como escritor, traductor y crítico literario.

Hombre tímido y reservado que nunca buscó promocionarse; pensaba que “no valía la pena” armar un libro con sus experiencias, con sus propias notas, con sus “aventuras de la palabra” como yo las denominé. De la palabra poética habría que llamarlas, porque Horacio vivió y entregó su vida, lo mejor de sí mismo, a esa pasión que lo contuvo desde siempre y a la que se dio por entero: la POESÍA.

En *Aventuras*, salvo por algunas pocas figuras, el libro privilegió lo argentino. Se sentía muy argentino, el espectáculo de la pampa, donde había nacido y que acompañó su primera infancia, junto con las imágenes del norte y de nuestros bravos mares del sur, recorridos juntos una y otra vez, lo emocionaban. Pero además, amaba a Buenos Aires con profunda devoción, desde el barrio de Liniers hasta la calle Santa Fe, desde la frondosa arboleda de la Plaza San Martín hasta el Palacio Barolo con su increíble recorrido dantesco, desde el paupérrimo San Telmo de su juventud hasta Almagro, desde la avenida Alvear hasta plaza Constitución.

Sin embargo, como apasionado traductor, en especial de la poesía italiana, realizó numerosos estudios de grandes poetas. Pero no los incluyó; he respetado su elección más allá de mis propios deseos. Y ahora, aquí empiezan las “Aventuras” de un hombre que amó la belleza.

María Esther Vázquez

ISBN 978-987-1198-60-3



9 789871 198603